

作为国际日本学的动漫研究

~ MediaMix (媒体组合) 与角色共享的历史展开 ~

时 间： 2019年10月19日(周六)下午2点~5点

会 场： 北京外国语大学日本学研究中心多功能厅

主 办： 渥美国际交流财团团关口全球研究会 (SGRA)

协 办： 北京外国语大学日语学院、清华东亚文化讲座

后 援： 国际交流基金北京日本文化中心

■举办背景

公益财团法人渥美国际交流财团关口全球研究会 (SGRA) 在清华东亚文化讲座的协助下, 从 2014 年起每年 面向北京及中国各地的日本文学与文化研究者举办 SGRA 中国论坛。今年也将在以往成果的基础上, 继续探讨 “东亚广域文化史”的可能性。论坛配日中同声传译。

■论坛主旨

“Media Mix(媒体组合)”——由企业主导, 多位作家基于相同的角色与世界观 (故事背景), 同时创作出多样化的不同作品, 此后爱好者们亦通过二次创作或 Cosplay (角色扮演) 等形式创造性参与其中。这一手法被公认为日本以动画为中心的内容产业的典型特征。自 Marc Steinberg 出版《Anime's media mix: Franchising toys and characters in Japan》(2012) 以来, 媒体组合成为动画学术研究的新领域, 从而备受瞩目。然而, Steinberg 的著述中尚未论及媒体组合的东亚起源, 本届论坛将邀请中日两国专家就此进行探讨。

■论坛内容

大会主持: 孙建军 (北京大学副教授)

开幕致辞: 董炳月 (清华东亚文化讲座、中国社会科学院文学研究所教授)

徐 滔 (北京外国语大学日语学院院长)

【演讲 1】大冢英志 (国际日本文化研究中心教授)

“《翼赞一家》与媒体组合的日本法西斯主义起源”

【演讲 2】秦 刚 (北京日本学研究中心教授)

“《西游记》在日本的动画“重绘”与角色变异”

【综合讨论】“媒体组合与角色共享的历史性展开”

主 持: 颜淑兰 (中国社会科学院文学研究所助理研究员)

讨 论: 古市雅子 (北京大学漫画图书馆馆长、副教授)

陈 龔 (东京大学综合文化研究科博士)

闭幕词: 今西淳子 (渥美国际交流财团团关口全球研究会代表)

○同声传译 (日语⇔中文): 丁 莉 (北京大学教授) 、宋 刚 (北京外国语大学副教授)

【演讲 1】大冢 英志（国际日本文化研究中心教授）

《翼赞一家》与媒体组合的日本法西斯主义起源

“媒体组合”（Media Mix），是指在统一的“版权”管理下共有世界观和人物设定、通过多媒体和复数的创作方同时开展内容的创出，这一做法是战后动画产业等新的媒体所信奉的战略。本研究通过历史考察，证明了“媒体组合”其实是在战争中由日本的大政翼赞会所设计的。并且，大政翼赞会的媒体组合的作品《翼赞一家》，得到了长谷川町子和手冢治虫等人的参与，这些人当时尚未成名，但战后均成长为为日本动画提供原作的代表性作者。另一方面，以《朝日新闻》为中心，《翼赞一家》推广了读者投稿的形式，这其实可以视为日本同人志文化的特色、即“二次创作”这种参加型文化的形成。本研究将结合资料和时代背景，对上述两点在日本法西斯主义时期的出现进行考察。

此外，本研究还将结合资料提出，这一基于大政翼赞会的媒体组合手法，实质上是在旧满洲、上海、台湾等地共同展开的“大东亚共荣圈”政策的政治宣传手段。并进一步指出，战时的历史研究，是东亚动漫研究不可回避的部分。

□简历

漫画原作者。国际日本文化研究中心教授。创作与研究双管齐下。与角川书店黎明期发起的媒体组合有着深厚的关联。

□主要著作·论文

《米奇的画法 战后漫画的战时起源》（2013年、角川学艺出版）

《手冢治虫与战时媒体理论 文化工作·记录电影·机械艺术》（2018年、星海社）

《大政翼赞会的媒体组合》（2018年、平凡社）

World and variation: The reproduction and consumption of narrative（Marc Steinberg 翻译、《Mechademia》5-1,99-116p, 2010年,University of Minnesota Press)

An Unholy Alliance of Eisenstein and Disney: The Fascist Origins of Otaku Culture（Thomas LaMarre 翻译、《Mechademia》8、251-277p，2013年，University of Minnesota)

POURQUOI LES EMAKI NE SONT PAS DES MANGAS : QUELQUES OBJECTIONS À CEUX QUI VOUDRAIENT ANCRER LES MANGAS ET LES ANIME DANS UNE TRADITION ANCIENNE（Julien Bouvard 翻译、《Japon Pluriel》12、Editions Picquier,2019年,12 341-357p)

【演讲 2】秦 刚（北京日本学研究中心教授）

《西游记》在日本的动画“重绘”与角色变异

被视为中国动画的最大 IP 的孙悟空，同时也是日本动画史上最重要的共享角色之一。在西游题材动画片的创作中，中国与日本之间既有互识与互动，也有根本的差异与不同。但这首先让人思考，《西游记》何以在东亚区域不断激发起创作者运用动画方式“重绘”（Adaptation）欲望？取经故事的内容与形式与动画这一艺术形式在本质上有着怎样的契合？本讲座试图以手冢治虫参与制作的动画片为重点，概要性梳理日本西游动画改编的演进史。这也是审视次文化中的“日本想象力”的特质及其背后的社会历史语境的绝佳路径。在此过程中不能忽略的，是动画与漫画、电视剧、电子游戏等周边媒体的互动与相融关系。例如在日本的西游题材的电视剧中，多选用正当红的女明星出演唐僧，这成为《西游记》在日本衍生出的次文化产品中的一个特殊现象和难解之谜。在发表者看来，促成这一现象的文化要素并非来自于电视剧，而是在动画片中孕育而成的。

□简历

北京外国语大学日本学研究中心教授、东京大学大学院人文社会系研究科日本文学专攻博士。专业方向为日本近现代文学。

□主要著作

《感受宫崎骏》、文化艺术出版社、2004 年

《捕风者宫崎骏:动画电影的深度》、生活·读书·新知三联书店、2015 年

《河童》（翻译）、上海译文出版社、2014 年

《时间》（翻译）、人民文学出版社、2018 年